

中國復旦大學文史研究院
韓國成均館大學東亞學術院大東文化研究院

合編

韓國漢文燕行文獻選編

第七冊

復旦大學出版社

中國·復旦大學文史研究院
韓國·成均館大學東亞學術院大東文化研究院
合編

韓國漢文燕行文獻選編

第七冊

編纂委員會

中方主編 葛兆光

韓方主編 辛承云

中方編委 葛兆光 周振鶴 賀聖遂 艾爾曼

韓方編委 辛承云 陳在教 安大會 金慶浩

學術秘書

中方 王鑫磊 朱莉麗

韓方 曹蒼錄

第七冊目錄

槎行錄		全湜撰	一
朝天記地圖		鄭斗源撰	五三
朝京日錄		金堉撰	二三三

槎
行
錄

槎行錄

全 湜 撰

《槎行錄》，木活字本，不分卷，收在韓國國立中央圖書館藏《沙西集》卷五。圖書編號：K4-6089。

全湜（一五六三—一六四二），字淨遠，號沙西，謚忠簡，原籍沃川。朝鮮宣祖二十二年（一五八九）進士，宣祖二十五年（一五九二）「壬辰倭亂」（即日本關白豐臣秀吉派兵侵入朝鮮的事件，日本稱為「文祿之役」）爆發之後，曾組織義兵，並取得戰果。宣祖二十九年（一五九六）授連原察訪一職。宣祖三十六年（一六〇三）文科及第，先後擔任典籍、忠清道都事、禮曹正郎、蔚山判官等職，因不滿光海君統治而辭官。一六二三年以「仁祖反正」（即明天啓三年廢黜光海君王位，由綾陽君李倧即位，是為仁祖）為契機，被重新錄用，先後擔任禮曹正郎、司僕寺正、左承旨、大司諫、慶州府尹、禮曹參判、大司成等官職。仁祖三年（一六二五），全湜作為聖節使正使出使北京；仁祖五年（一六二七）「丁卯胡亂」（指明天啓七年，後金天聰元年，後金皇太極侵入朝鮮，迫使朝鮮簽訂江華島之盟和平壤誓約的事件）爆發後，他上疏反對議和；仁祖十四年（一六三六）「丙子胡亂」（指一六三六—一六三七年清朝侵入朝鮮的事件）爆發後，全湜再次組織義軍抵抗清兵進攻。著有《沙西集》七卷。

《槎行錄》記錄了全湜作為聖節使於仁祖三年（一六二五，明天啓五年）八月初三至仁祖四年（一六二六，明天啓六年）四月十五日間，經海路往返中朝的行程及途中所遇之事件。《槎行錄》之外，出使途中，全湜還作有詩約三十

首，詩題在《槎行錄》對應日期的末尾用小注進行了標注。這些詩收在《沙西集》第一卷，本書未作收錄。

因陸路受後金所阻，天啓元年（一六二一）八月，明朝令「改朝鮮貢道，自海至登州」（《明史》卷三二〇，《列傳》第二百八《外國一》）。此次全湜出使由平安北道郭山出發，沿遼東半島南綫，進入長山島，橫渡渤海灣，自登州登陸抵達北京，即所謂登州海上路綫。作者的記錄爲我們詳細勾勒了這一使行綫路：天啓五年（一六二五）八月五日松都→八月十二日平壤→八月二十四日宣沙浦→九月一日啓航→九月四日蛇浦→九月十二日薪島→九月十五日長山島→九月二十一日廣鹿島→九月二十三日皇城島→九月二十九日廟島→九月三十日登州→十月十日黃縣→十月十三日萊州→十月十八日清州→十月二十三日濟南→十月二十六日德州→十月二十八日河間→十一月三日抵達北京玉河館→天啓六年（一六二六）三月九日玉河館出發→三月十二日大王村→三月二十四日登州→四月一日出發→四月三日皇城島→四月四日平島→四月五日廣鹿島→四月九日宣沙浦。

這本《槎行錄》對歷時約九個月的海路行程按日記錄，特別是對海上氣候、行船過程等事項記錄十分詳細，如記載常因遇風浪而羈留於某一港口、返程時遭遇風暴書狀官船等船隻不知所踪等，可見海路比之陸路出使存在一定風險。同時，也正是因爲海路出使，使節一行得到與當時駐於檓島（皮島）的明將毛文龍會面的機會，並留下相關記載：九月四日使團本欲前往檓島，聽聞毛文龍已發船前往蛇浦，隨即改道前往蛇浦，五日使團遣譯官入毛營求見，毛文龍以「國王待我甚薄，此後無接見鮮臣之事」回絕，後因使節堅持方纔會見，使節則借此就毛文龍感覺朝鮮國王待其甚薄的誤會做了調解。另外，書中還記載了十月三日到達登州之後，使團照例向官員送參、扇等打點關係，但或因「參扇不好」而不受，或「欲加得也」而屢遭爲難，由此全湜亦於書中大陳貢參之弊。

作者作爲經歷了「仁祖反正」政變和「倭亂」、「胡亂」等戰事的人物，生活在國內外都非常動蕩的時期，而《槎行錄》正是在「丁卯胡亂」爆發一年前往返中國的出使記錄，從利用登州海路出使和涉及明末清初朝鮮、明朝之間面臨

的問題等方面考慮，它有較高的史料價值。然而其按照日期做的記錄詳略不盡一致，特別在北京停留期間即明天啓五年（一六二五）十一月至天啓六年（一六二六）三月的情況記載，僅有隻言片語，令人遺憾。

曹蒼錄（成均館大學大東文化研究院 首席研究員）
諸穎政（復旦大學歷史系 碩士研究生）

沙西集二

教疏劄啓書

雜著

部	集	部
類	別	集
類	別	集
番	號	4-6088
冊	數	5-2

1718
11
5-2

部	集	部
類		
番	號	557
冊	數	5
編	考	202

卷五



沙西先生文集卷之五

雜著

槎行錄

天啓乙丑八月三日巳卯晴拜表出門查對
于薰華館因日晚畱宿新門外邨舍夜微雨
四日庚辰午後雨發行到迎曙則鄭汝廓黃公
直持酒已先在矣坐話移時乃行歷碧蹄宿坡
州

五日辛巳送正字兒還京早發歷長湍宿松都
六日壬午晴畱松都午後送黃守門尹部將及

克忱還京與畱守都事書狀官往觀滿月臺桃
原慶安亦來

七日癸未早發歷金郊宿平山主倅以體府在
境昏夕暫爲來見而雞鳴往體府所在矣

八日甲申歷叢秀山宿瑞興

九日乙酉歷劔水宿鳳山

十日丙戌到黃州宿巡使兵使皆無判官情熟
人也

十一日丁亥宿中和府使柳實伯相切待之甚
懇矣

十二日戊子朝灑雨即晴到平壤宿監司管餉
皆來見從事亦見
十三日己丑晴往鍊光亭周覽與監管都事從
事乘舟沂上見浮碧亭昏亦泛歸供億頗煩歌
管甚喧苦不可堪

十四日庚寅宿順安接伴使李公晉哲成川十
誠之畱待對話甚久

十六日壬辰歷安州到嘉山宿

十七日癸巳晴到定州牧使往在山城未返鄭
同知公直曾往毛營到此畱待穩話終日仍爲

夜飲至雞三鳴而罷義判崔公夢亮亦來

十八日甲午送公直還朝仍寄家書有招韓仲
安安子淵書仲安以接伴在鐵山子淵卽鐵山
倅耳

十九日乙未畱聞上船朽敗以三船替上爲令
凡事忙遽可慮

二十日丙申朝霧畱主牧設筵軍官原役皆叅
賚 奏官來李博士後陽也夜大風雨

二十一日丁酉畱主官爲賚 奏設酌斲設妓
樂視昨日減半此爲穩

二十二日戊戌朝雨卽晴畱 國忌無酌禮頗
安穩

二十三日己亥午後發向郭山宿自朝至行放
飲倒載而行至曉始知人事

二十四日庚子到宣沙午後搜銀 御使至搜
檢後分載坐船而罷狀 啓書送

二十五日辛丑陰風丑時設祭于大海之神祭
後風勢即止夕韓仲安安子淵携宣川歌女而
來女適傷感不得出聲可笑是夜過飲用冰救
之